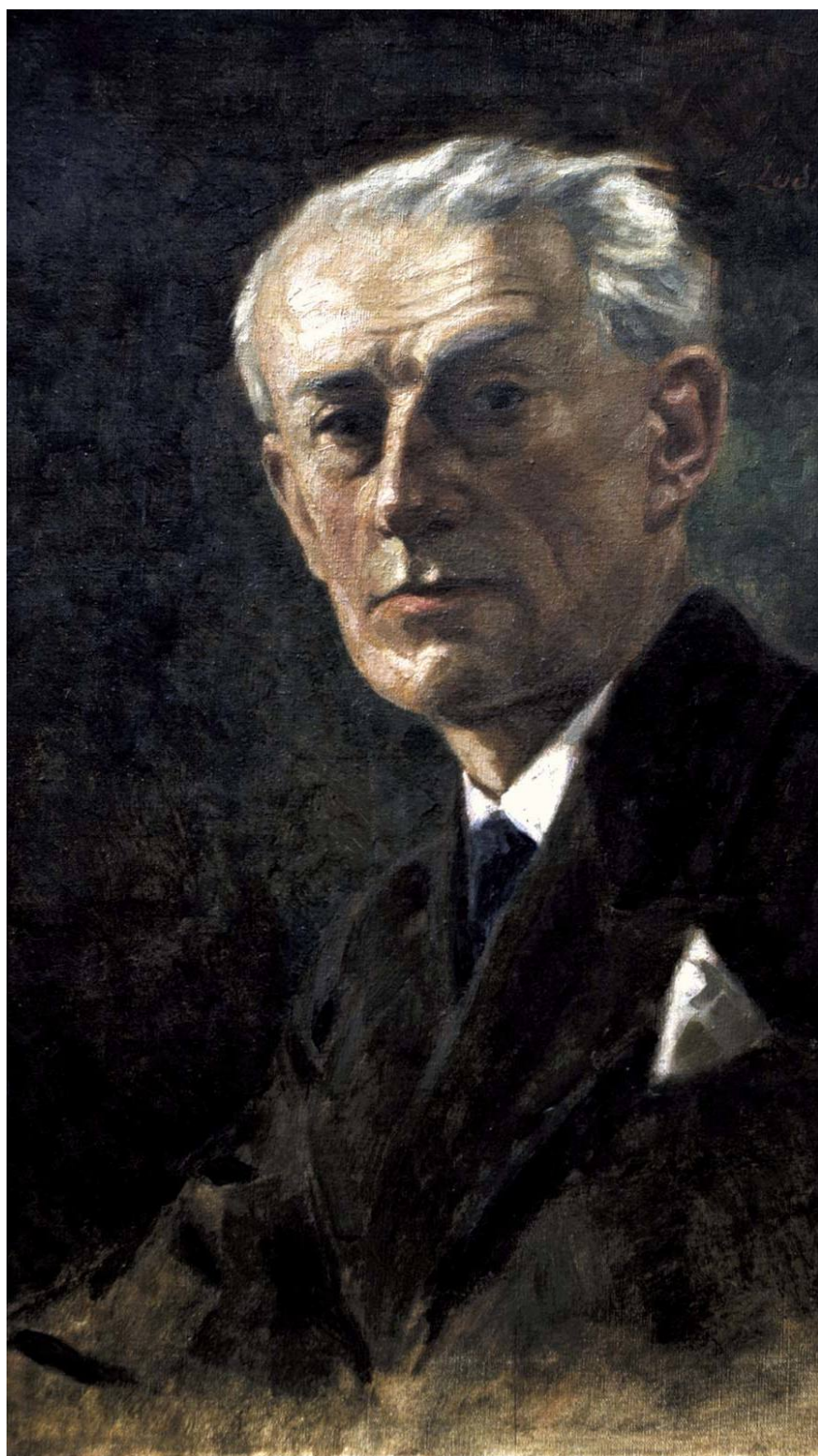


Maurice RAVEL

**Deux
Mélodies
Hébraïques**

Orchestration
du compositeur



Contrebasses
(Ut grave obligé)

I. Kaddisch

Chant *p*

Yith-gad - dal - - - - - wey - ith - kad - dash - sche -
Que ta gloi - - - - - re, ô Roi - des rois, - - - - - soit

Lent (suivez le chant)

5

méh - - - - - rab - ba - - - - - be - 'ol - mâ di - ve - râ
e - - - - - xal - - - - - tée, - - - - - Ô toi - - - - - qui - - - - - dois - re -

1

9

'khi-re - 'ou - thé - - - - - vey - am - li'kh mal - 'khou - té be -
nou-ve-ler le Mon - - - - - de - - - - - et res - su - ci - ter les tré - pas - sés. Ton

13

hay - - - - - yé 'khôn, ou - ve - zo - me-'khôu ou - ve-'hay -
rè - - - - - gne, A - do - na - i, soit pro-cla -

2

16

yé - - - - - de 'khol beth yis-ra - ël - - - - - ba - 'a - ga - lâ -
mé - - - - - par nous, fils d'Is ra - ël, - - - - - au - jour - d'hui, - - - - -

20

ou - viz - man — qa - riw — we - im - rou, — A -
de - main, — à ja - mais. — Di-sons tous: — A -

23

men. — Yith - ba - ra'kh. — Wey - isch - ta - ba'h — wey -
men. — **3** Qu'il soit ai - mé, — qu'il soit — ché - ri, — qu'il

(sur Sol)
Div. *p*
Div. *p*
(sur Sol)

28

ith pa - êr weyith-ro-mam wey-ith - nas - sé wey-ith - had - dar wey-ith - 'al - lé — wey -
soit lou - é, glo-ri-fi - é, ton nom ra - di - eux. Qu'il soit bé - ni, sanc-ti - fi - é; — qu'il

4 pizz. *Unis.* pizz. *Unis.*

33

ith - hal - lal — sche - méh de-qoud - schâ — be-ri'kh
soit a - do - ré, — ton nom qui pla - - ne sur les

37 *pp*

hou, lê - 'è - là u - le - 'è - là min-kol bir-'kha-tha we - schi - ra - tha tousch be -
[5] cieux, sur nos lou - an - ges, sur nos hym - nes, sur tou - tes nos bé - né - dic - ti - ons. Que le

Sourd. arco
Div. *pp*

Sourd. arco
Div. *pp*

41

ha - tha we-ne - 'ha-ma-thâ da - a - mi - rân ah! be -
ciel clément nous ac-cor - de la vie cal - me, la paix, le

45

'ol - ma ah! ah! ah! ah!
bon - heur. [6] Ah! ah! ah! ah!

Unis.

p cresc.

49

ah! ah! ah! ah!
ah! ah! ah! ah!

we - ïm - rou A - men.
Di - sons tous: A - men.

dim. *f* Div. *f* Div.

II. L'Énigme éternelle

Tranquillo (♩ = 104)

1

Div. (1-18) 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14

avec Sourd. **pp**

pizz. (1-19) Div. 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14

avec Sourd. **pp**

15 15 16 17 18

poco cresc. **p**

arco **Unis.** (sur Sol) **pp** 6

15 16 17 18 19

poco cresc. **p** (sur Sol) **pp** (1-15) **pizz.** 2 3

4

34

4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15

perdendosi **arco** *perdendosi*